

Extrait du El Correo

<http://www.elcorreo.eu.org/Les-crimes-de-Moisés-Ville-Une-histoire-de-gauchos-et-de-juifs>

Mémoire commune à tous les immigrants

« Les crimes de Moisés Ville » : Une histoire de gauchos et de juifs

- Livres -

Date de mise en ligne : vendredi 27 décembre 2013

Copyright © El Correo - Tous droits réservés



[Una historia de gauchos y judíos' />](#) En juin 2009 Javier Sinay trouve sur internet la reproduction d'un article de 1947, titré « **Les premières victimes juives à Moisés Ville** ». Il était signé par son arrière grand-père, Mijl Hacohe Sinay, journaliste comme lui, et qui donnait la chair de poule : il parlait d'une série de 20 assassinats commis entre 1889 et les débuts du XX eme siècle, par des « gauchos criollos » contre des émigrants juifs arrivés dans cette région de la province de Santa Fe venant d'Ukraine, fuyant les pogromes de l'empire tsariste.

Sinay a commencé à reconstruire l'histoire de son arrière grand-père et celle de ce petit village de la province de Santa Fe jusqu'à découvrir un aspect peu connu et brutal de la relation entre « gauchos » et juifs à cette époque.

Dans cette recherche, à la fois attendrissante et ténébreuse, il a appris le yiddish afin de déchiffrer les vieux documents, il a eu recours à un détective pour retrouver les exemplaires de Der Viderkol «le premier journal juif de l' Argentine» et s'est rendu de nombreuses fois à Moisés Ville, où la culture a laissé son empreinte à travers ses quatre synagogues et ses rues aux noms hébreux.

Sitio oficial du livre en espagnol :

[« Los crímenes de Moisés Ville » : Una historia de gauchos y judíos](#)

ISBN : 9789876701853

- Voir aussi un blog de l'Association mutuelle israélite argentine (AMIA) [El orgullo de ser parte](#) où l'on trouve de nombreuses photos de l'époque pionnière.

L' auteur Javier Sinay (Buenos Aires, 1980) est journaliste. Outre "Los crímenes de Moisés Ville", il a écrit les livres « Sangre joven , Matar y morir antes de la adultez » (Tusquets, 2009), qui a reçu le Prix Rodolfo Walsh lors de la XXXIII Semaine Noire de Gijón, sous la houlette de l'écrivain Paco Ignacio Taibo II ; « 100 crímenes resonantes que conmovieron a la sociedad argentina » (Planeta, 2010, en coautoría con Norberto Chab) ; et la nouvelle « El que a hierro mata » (sigueleyendo.es, 2011). Il participe au site de roman noir [elidentikit.com](#). Ses textes ont été publiés dans les journaux Clarín et Crítica de la Argentina, et dans les revues Rolling Stone, Ñ, Orsai, El Guardián, Hombre, TXT, Gatopardo y Zona de Obras, notamment ; il fait partie de l'équipe de production des programmes de télévision de los « Forenses », « Fiscales » y « Ser Urbano ». Il a gagné le Prix TEA, un Prix du Fond National des Arts (partagé avec Julián Gorodischer, pour la revue Estrella de la Argentina) et trois Prix Perfil de l' Excellence Journalistique. Il a organisé avec l'historien Diego Galeano le colloque sur Délit, « Memoria Urbana y Escritura en la Argentina : a 100 años de los crímenes del Petiso Orejudo », au Musée du Livre et de la Langue de la Bibliothèque Nationale. Il a étudié les Sciences de la Communication à l'Université de Buenos Aires.

Traduit de l'espagnol pour [El Correo](#) par : Estelle et Carlos Debiasi [El Correo](#). Paris, le 27 décembre 2013.